

**LESSON 24**

**THE BUDDHA CONDEMNED THE CASTE SYSTEM**

At the time of the Buddha, the caste system was firmly established in India. According to the caste system, a person's position in society was determined from the time he was born. There were four castes or classes of people in society:

- the brahmins or priests, who claimed to be the highest caste and the purest of peoples
- the warriors
- the merchants and traders
- the untouchables considered the lowest class of workers and servants who did all the menial jobs, and were treated as slaves,

**သင်ခန်းစာ (၂၄)**

**လူတန်းစား အဆင့်အတန်းများကို မြတ်စွာဘုရား လက်မခံခဲ့ပေ**

မြတ်စွာဘုရား သက်ရှိထင်ရှာရှိတော်မူစဉ်က အိန္ဒိယနိုင်ငံသည် လူတန်းစား ခွဲခြား ဆက်ဆံသည့် အလေ့အကျင့်များ လွန်စွာအနှံ့အပြန့် ကျင့်သုံးခဲ့ကြလေသည်။ ထိုအဆင့်အတန်းများကို လူတိုင်းမွေးစကတည်းက သတ်မှတ်ဆုံးဖြတ်ကြလေသည်။ လူ့အသိုင်းအဝိုင်းတွင် ဇာတ်နိမ့်ဇာတ်မြင့် အတန်းအစား လေးမျိုးရှိလေသည်။

- ◆ ပုဏ္ဏား (သို့မဟုတ်) ဗြဟ္မာမျိုးနွယ်တို့သည် လူ့အတန်းအစား အမြင့်ဆုံးနှင့်အမြင့်မြတ်ဆုံး အမျိုးအနွယ်များဖြစ်ကြလေသည်။
- ◆ မင်းမျိုးမင်းနွယ် အဆင့်အတန်း
- ◆ ကုန်ရောင်းကုန်ဝယ် အဆင့်အတန်း
- ◆ မထီသင့်သူ ဇာတ်နိမ့် အဆင့်အတန်း အနိမ့်ဆုံးသော အလုပ်သမား အောက်ခြေသိမ်း ကျွန်ဘဝနှင့်အလုပ်ယုတ် ညံ့သော အလုပ်များကို လုပ်ရသူများတို့ ဖြစ်ကြလေသည်။

The Buddha condemned the caste system which he considered unjust. He pointed out that there existed wicked and cruel people as well as virtuous and kind people in every caste. Any person who had committed a crime would be punished accordingly by his

kamma no matter what caste he belonged to. A person may be considered to have come from a high or low caste according to his good and bad deeds. Therefore, according to the Buddha it is the good and bad actions of a person and not his birth which should determine a person's caste.

မြတ်စွာဘုရားသည် ထိုသို့ လူ့အဆင့်အတန်း ခွဲခြားမှုတို့သည် မတရားသဖြင့် ကန့်ကွက်ခဲ့လေသည်။ မြတ်စွာဘုရားက အဆင့်အတန်းမျိုးစုံတွင် လူကလိန်ကကျစ်များရှိသလို လူလိမ္မာပညာရှိများ ရှိသည်ဟု ဆုံးမညွှန်ပြတော်မူခဲ့လေသည်။ လူတစ်ယောက်သည် မည်သည့် ဇာတ်အဆင့်အတန်းတွင် ရှိစေကာမူ မတရားမှုပြုပါက ကံ ရဲ့အကျိုးစီးမိသည့်အတိုင်း မတရားမှုအကြောင်းပေါ် မူတည်၍ မကောင်းကျိုး ခံစားရလိမ့်မည်။ ကိုယ်ပြုခဲ့သော ကောင်းမှုကံ မကောင်းမှုကံတို့ အပေါ်မူတည်၍ ကောင်းသောဘဝ ဆိုးသောဘဝတွေသို့ ရောက်ရှိကြကုန်သည်။ ထို့ကြောင့်မြတ်စွာဘုရားသည် လူတစ်ယောက် သတ္တဝါတို့ရဲ့ ပြုသော ကုသိုလ်ကံ အကုသိုလ်ကံတို့သည်သာ သူတို့ရဲ့ဘဝကောင်းကျိုး ဆိုးကျိုးတို့ကိုပေးပြီး မျိုးရိုးဇာတိတို့ရဲ့ဘဝကို မဆုံးဖြတ်နိုင်ပေဟု ဟောကြားမိန့်ဆိုတော်မူလေသည်။

The Buddha introduced the idea of placing a higher value on morality and the equality of man instead of into which family or caste a person is born into. It was also the first attempt to abolish discrimination and slavery in the history of mankind.

The Buddha declared:

“By birth is not one an outcaste,  
By birth is not one a brahmin;  
By deeds is one an outcaste,  
By deeds is one a brahmin.”

မြတ်စွာဘုရားသည် လူတစ်ဦးရဲ့ သီလ အကျင့်စာရိတ္တတို့ကိုသာ ဦးစားပေးတန်ဖိုးထားသင့်ကြောင်းနှင့် အားလုံးကို မျိုးရိုးဇာတိအလိုက် မခွဲမခြားဘဲ အားလုံး ညီတူဆက်ဆံသင့်ကြောင်း ဆုံးမတော်မူခဲ့လေသည်။ ဒါသည်သမိုင်းတွင် ပထမဦးစွာ ကျွန်စနစ်နှင့်အလွှာခွဲခြား ဆက်ဆံသော စနစ်တို့ကို ဖျက်သိမ်းကာ လူတို့ဉာဏ် ပညာတိုးတက်ရန် ကြိုးစားခြင်းဖြစ်ခဲ့လေသည်။

မြတ်စွာဘုရား ဤသို့ မိန့်ဆိုခဲ့လေသည်။  
“မျိုးရိုးဇာတိကြောင့် လူရဲ့အတန်းအစားမနိမ့်ပေ။

မျိုးရိုးကြောင့် ဗြဟ္မာ ပုဏ္ဏားမဖြစ်ပေ။  
သူရဲလုပ်ရပ်ကြောင့်သာ အဆင့်အတန်းနိမ့်ကြသည်။  
သူရဲလုပ်ရပ်ကြောင့် မြင့်မြတ်သူဗြဟ္မာဖြစ်လေသည်။

2013

U.S.A

